

6 2 0 9 3 / 3

REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

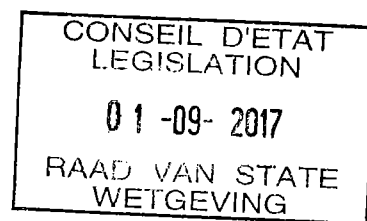
DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zuständig für Finanzen und Haushalt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Der Ministerpräsident, zuständig für Finanzen und Haushalt, wird damit beauftragt, dem Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft den Dekretentwurf mit folgendem Wortlaut vorzulegen:



**DEKRETVORENTWURF ZUR ZUSTIMMUNG ZU DEM ZWEITEN PROTOKOLL ZUR
ÄNDERUNG DES AM 1. JUNI 1987 IN BRÜSSEL UNTERZEICHNETEN ABKOMMENS
ZWISCHEN DER REGIERUNG DES KÖNIGREICHS BELGIEN UND DER REGIERUNG
DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHS GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND ZUR
VERMEIDUNG DER DOPPELBESTEuerung UND ZUR VERHINDERUNG DER STEU-
ERVERMEIDUNG AUF DEM GEBIET DER STEUERN VOM EINKOMMEN UND VOM
VERÄUSSERUNGSGEWINN, WIE GEÄNDERT DURCH DAS AM 24. JUNI 2009 IN
PARIS UNTERZEICHNETE PROTOKOLL, GESCHEHEN ZU LONDON AM 13. MÄRZ
2014**

INHALTSANGABE

Durch dieses Dekret wird einem völkerrechtlichen Vertrag zugestimmt.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'S' shape followed by a small dot.

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Begründung	4
Allgemeine Erläuterungen	4
Kommentar zu dem einzigen Artikel	4
Vorentwurf	5



BEGRÜNDUNG

ALLGEMEINE ERLÄUTERUNGEN

Gemeinschaften und Regionen können gemäß Artikel 170 §2 der Verfassung Steuern erheben.

Somit handelt es sich bei dem zweiten Protokoll zur Änderung des am 1. Juni 1987 in Brüssel unterzeichneten Abkommens zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuervermeidung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Veräußerungsgewinn, wie geändert durch das am 24. Juni 2009 in Paris unterzeichnete Protokoll, geschehen zu London am 13. März 2014, um einen „gemischten Vertrag“ im Sinne von Artikel 167 §4 der Verfassung, wie die Arbeitsgruppe für Gemischte Verträge am 24. Mai 2013 feststellte.

Die Vollmacht zur Unterzeichnung erteilte die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft in ihrer Sitzung vom 5. Juni 2013. Damit das Abkommen in Kraft treten kann, bedarf es der Zustimmung des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

KOMMENTAR ZU DEM EINZIGEN ARTIKEL

Einzigiger Artikel

Der einzige Artikel bedarf keines besonderen Kommentars.

Der Ministerpräsident
O. PAASCH



VORENTWURF

Dekretvorentwurf zur Zustimmung zu dem zweiten Protokoll zur Änderung des am 1. Juni 1987 in Brüssel unterzeichneten Abkommens zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuervermeidung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Veräußerungsgewinn, wie geändert durch das am 24. Juni 2009 in Paris unterzeichnete Protokoll, geschehen zu London am 13. März 2014

Einziger Artikel – Das zweite Protokoll zur Änderung des am 1. Juni 1987 in Brüssel unterzeichneten Abkommens zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuervermeidung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Veräußerungsgewinn, wie geändert durch das am 24. Juni 2009 in Paris unterzeichnete Protokoll, geschehen zu London am 13. März 2014, ist uneingeschränkt wirksam.

Eupen, den ...

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident
O. PAASCH



REGERING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd voor Financiën en Begroting;

Na beraadslaging,

Besluit:

De Minister-President, bevoegd voor Financiën en Begroting, is ermee belast bij het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap het ontwerp van decreet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

VOORONTWERP VAN DECREET HOUDENDE INSTEMMING MET HET TWEEDE PROTOCOL, ONDERTEKEND TE LONDEN OP 13 MAART 2014, TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN NAAR VERMOGENSWINSTEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 1 JUNI 1987, ZOALS GEWIJZIGD DOOR HET PROTOCOL, ONDERTEKEND TE PARIJS OP 24 JUNI 2009

INHOUD

Bij dit decreet wordt ingestemd met een internationale overeenkomst.

INHOUDSOPGAVE

	Pagina
Memorie van toelichting	4
Algemene toelichting	4
Bespreking van het enige artikel	4
Voorontwerp	5

MEMORIE VAN TOELICHTING

ALGEMENE TOELICHTING

Overeenkomstig artikel 170, § 2, van de Grondwet kunnen de gemeenschappen en gewesten belastingen heffen.

Het tweede protocol, ondertekend te Londen op 13 maart 2014, tot wijziging van de overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar vermogenswinsten, ondertekend te Brussel op 1 juni 1987, zoals gewijzigd door het protocol, ondertekend te Parijs op 24 juni 2009, is bijgevolg een gemengd verdrag in de zin van artikel 167, § 4, van de Grondwet, zoals de werkgroep Gemengde Verdragen op 24 mei 2013 heeft vastgesteld.

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap heeft op haar zitting van 5 juni 2013 volmacht gegeven om te ondertekenen. Opdat het protocol in werking kan treden, moet het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap zijn instemming ermee betuigen.

BESPREKING VAN HET ENIGE ARTIKEL

Enig artikel

Het enige artikel behoeft geen bijzondere toelichting.

De Minister-President
O. PAASCH

VOORONTWERP

Voorontwerp van decreet houdende instemming met het tweede protocol, ondertekend te Londen op 13 maart 2014, tot wijziging van de overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar vermogenswinsten, ondertekend te Brussel op 1 juni 1987, zoals gewijzigd door het protocol, ondertekend te Parijs op 24 juni 2009

Enig artikel – Het tweede protocol, ondertekend te Londen op 13 maart 2014, tot wijziging van de overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar vermogenswinsten, ondertekend te Brussel op 1 juni 1987, zoals gewijzigd door het protocol, ondertekend te Parijs op 24 juni 2009, zal volkomen gevolg hebben.

Eupen,

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President
O. PAASCH

(Übersetzung)

ZWEITES PROTOKOLL

ZUR ÄNDERUNG DES AM 1. JUNI 1987 IN BRÜSSEL UNTERZEICHNETEN

ABKOMMENS

ZWISCHEN

DER REGIERUNG DES KÖNIGREICHS BELGIEN

UND

**DER REGIERUNG DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHS VON GROSSBRITANNIEN
UND NORDIRLAND**

ZUR VERMEIDUNG DER DOPPELBESTEuerung

UND ZUR VERHINDERUNG DER STEUEFLUCHT

**AUF DEM GEBIET DER STEUERN VOM EINKOMMEN UND VOM
VERÄUSSERUNGSGEWINN**

IN DER FASSUNG DES AM 24. JUNI 2009 IN PARIS UNTERZEICHNETEN PROTOKOLLS

**ZWEITES PROTOKOLL
ZUR ÄNDERUNG DES AM 1. JUNI 1987 IN BRÜSSEL UNTERZEICHNETEN
ABKOMMENS
ZWISCHEN
DER REGIERUNG DES KÖNIGREICHS BELGIEN
UND
DER REGIERUNG DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHS VON GROSSBRITANNIEN
UND NORDIRLAND
ZUR VERMEIDUNG DER DOPPELBESTEUERUNG
UND ZUR VERHINDERUNG DER STEUERFLUCHT
AUF DEM GEBIET DER STEUERN VOM EINKOMMEN UND VOM
VERÄUSSERUNGSGEWINN
IN DER FASSUNG DES AM 24. JUNI 2009 IN PARIS UNTERZEICHNETEN PROTOKOLLS**

**DAS KÖNIGREICH BELGIEN,
DIE FLÄMISCHE GEMEINSCHAFT,
DIE FRANZÖSISCHE GEMEINSCHAFT,
DIE DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT,
DIE FLÄMISCHE REGION,
DIE WALLONISCHE REGION
und DIE REGION BRÜSSEL-HAUPTSTADT
einerseits**

UND

**DAS VEREINIGTE KÖNIGREICH VON GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND
andererseits**

VOM WUNSCH GELEITET, das am 1. Juni 1987 in Brüssel unterzeichnete Abkommen zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung des Vereinigten Königreichs von Großbritannien und Nordirland zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerflucht auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und Veräußerungsgewinn in der Fassung des am 24. Juni 2009 in Paris unterzeichneten Protokolls (im Folgenden als "das Abkommen" bezeichnet) zu ändern,

HABEN Folgendes vereinbart:

ARTIKEL I

Der Wortlaut von Artikel 3 Absatz 1 (j) (ii) des Abkommens wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

“(ii) in Belgien den Minister der Finanzen der Föderalregierung und/oder einer Regionalregierung und/oder einer Gemeinschaftsregierung oder seinen bevollmächtigten Vertreter;”

ARTIKEL II

Der Wortlaut von Artikel 26 Absatz 1 des Abkommens wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

“1. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten tauschen die Informationen aus, die zur Durchführung dieses Abkommens oder zur Anwendung oder Durchsetzung des innerstaatlichen Rechts betreffend Steuern jeder Art und Bezeichnung, die für Rechnung der Vertragsstaaten oder ihrer politischen Untergliederungen oder lokalen Gebietskörperschaften erhoben werden, voraussichtlich relevant sind, soweit die diesem Recht entsprechende Besteuerung nicht dem Abkommen widerspricht. Der Informationsaustausch ist durch Artikel 1 und 2 nicht eingeschränkt.”

ARTIKEL III

Jeder Vertragsstaat notifiziert dem anderen Vertragsstaat auf dem diplomatischen Weg den Abschluss der Verfahren, die nach seinem Recht für das Inkrafttreten dieses Protokolls erforderlich sind. Das Protokoll tritt am Tag der letzten dieser Notifikationen in Kraft und findet Anwendung im Vereinigten Königreich und in Belgien auf Besteuerungszeiträume, die am oder nach dem 1. Januar 2013 beginnen oder - wenn kein Besteuerungszeitraum vorliegt - auf steuerpflichtige Tatbestände, die am oder nach diesem Datum auftreten.

ARTIKEL IV

Dieses Protokoll, das einen integralen Bestandteil des Abkommens bildet, bleibt solange in Kraft, wie das Abkommen in Kraft ist, und findet solange Anwendung, wie das Abkommen selbst anwendbar ist.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu gehörig bevollmächtigten Unterzeichneten dieses Protokoll unterzeichnet.

GESCHEHEN zu London, am 13. März 2014 in zwei Urschriften in englischer Sprache.

FÜR DAS KÖNIGREICH BELGIEN:

**FÜR DAS VEREINIGTE
KÖNIGREICH VON
GROSSBRITANIEN
UND NORDIRLAND:**

FÜR DIE FLÄMISCHE GEMEINSCHAFT:

FÜR DIE FRANZÖSISCHE GEMEINSCHAFT:

**FÜR DIE DEUTSCHSPRACHIGE
GEMEINSCHAFT:**

FÜR DIE FLÄMISCHE REGION:

FÜR DIE WALLONISCHE REGION:

FÜR DIE REGION BRÜSSEL-HAUPTSTADT: